

LE PROGRÈS DE COATICOOK

— À L'AVANT TOUJOURS ! —

JOURNAL HEBDOMADAIRE INDÉPENDANT

ACQUÉREUR DE

— L'ÉTOILE DE L'EST —

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa."

VOLUME 2. No 28

COATICOOK, LE 20 SEPTEMBRE 1951

CINQ SOUS LE NUMERO

SURPLUS de \$446.42 de la COMMISSION SCOLAIRE du CANTON de BARFORD

Le rapport financier de la Commission Scolaire du Canton de Barford, tel que préparé par le secrétaire-trésorier et après vérification de Me Antoine Gérin, fut approuvé au cours de la dernière assemblée qui eut lieu le 4 septembre dernier à la salle ordinaire des assemblées, rue St-Jacques, Coaticook.

Ce rapport démontre que la Commission Scolaire du Canton de Barford a, au cours de l'année 1950-51, réalisé un surplus de \$446.42.

RECETTES ET DÉBOURSES

Au compte des recettes, nous voyons que la dite commission scolaire a commencé l'année avec \$1,586.75 en banque et en main, qu'elle a reçu \$3,687.28 de taxes (50-51), \$215.33 de taxes (49-50) et 27.59 en intérêts pour arrérage de taxes. Elle a reçu \$2,476.70 en octrois et si nous ajoutons à tout cela: Avis, reçu d'écoles étrangères, intérêts de banque, divers, etc... nous obtenons le total démontré dans le rapport: \$8,094.18.

Regardons maintenant l'autre côté de la médaille, c'est-à-dire, le compte des déboursés:

Billet d'équipement sanitaire: \$472.50, transport des élèves: \$165.00, salaires versés aux institutrices: 4,330.08, administration: \$379.16, fourniture: \$401.17, chauffage: \$261.70, réparations, comptes payables, lavage et entretien, assurance feu, divers, bonus. Le tout se monte à \$6,548.94, auquel le secrétaire-trésorier, (M. Fernand St-Pierre) a ajouté la solde qu'il avait alors en Banque et en main et qui est le surplus réel du compte des Recettes et des Déboursés: \$1,545.24, pour porter le grand total à: \$8,094.18.

REVENUS ET DÉPENSES

Mais reportons plutôt notre attention sur le compte des revenus et dépenses qui est l'item le plus important du rapport financier.

Voyons d'abord que la cotisation a rapporté \$3,901.11, les octrois: \$2,611.62 et ajoutons encore l'intérêt des arrérages de taxes, avis collectés, reçu d'écoles étrangères, intérêts de la banque, divers et nous avons un revenu brut de \$6,649.72, auquel nous devons enlever un total de dépenses de \$6,203.30 comprenant: récompenses: \$74.21, transport des élèves: \$192.50, salaire

des institutrices: \$1,500.00, administration: \$379.16, réparations: \$20.22, fournitures scolaires: \$401.17, chauffage: \$261.70, lavage et entretien: \$130.03, divers: \$118.90, taxe annulées: \$9.61, assurances feu: \$25.80, bonus: \$90.00, pour avoir un revenu net (ou surplus) de \$195.42.

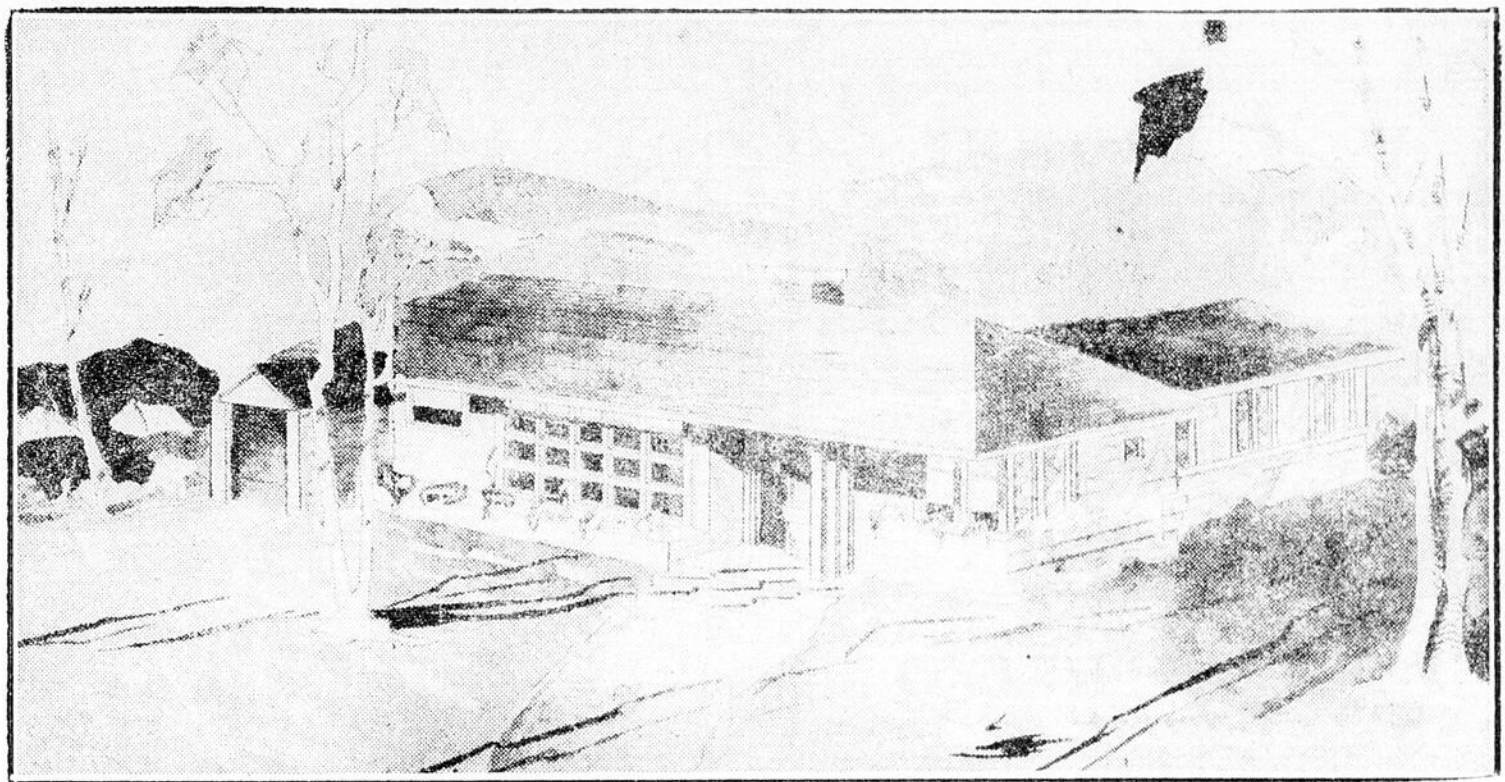
ACTIF ET PASSIF

Actif immobilisé: \$7,148.12
Actif disponible: \$1,800.17
Total de l'actif: \$8,948.29
Passif: réserve pour dépréciation et capital immobilisé: \$7,148.12, fonds de pension dus au gouvernement: \$125.00, comptes payables: \$154.64, Total du passif: \$7,437.73. Il y a donc, au compte de l'actif, un surplus de \$1,510.53.

RECONCILIATIONS

Banques: solde au livret B. C. N. \$1,580.80
Chèques en circulation: \$219.70
Solde en banque à la fin de l'année: \$1,361.10 le 30-6-51.
Caisse: en main le 1-7-50: \$44.92 à ce total furent ajoutées les recettes de l'année: \$6,507.43 pour porter le total en caisse à \$6,552.35. Mais, après avoir effectué des dépôts au montant de: \$6,343.30 et déboursé: \$113.42,

FUTURE STATION PISCICOLE



Voici le croquis de la demeure du biologiste qui sera construite à Baldwin Mills. Par cette construction moderne à souhait, le gouvernement pose les premiers jalons d'une entreprise considérable qui consiste à doter notre région d'une station piscicole des plus modernes, des mieux équipées, bref, des plus complètes. Cette Station de l'élevage du poisson est un vaste projet qui comprendra plusieurs établissements ainsi que des aquariums à ciel ouvert. Etant située dans les environs immédiats de Coaticook, cette réalisation n'aura pas pour seul avantage que de servir à enseigner nos lacs et nos rivières, mais elle attirera chez-nous nombre de visiteurs et de touristes et si dans nos eaux la truite abonde, nombre d'amateurs de pêche même des régions lointaines viendront taquiner la truite moustachée. Peut-être aussi construira-t-on, pour s'y rendre, vu l'importance de cette entreprise, des routes aussi praticables que certaines routes pavées menant exclusivement à des auberges touristiques!

SUR NOS RUES PRINCIPALES

Les arbres, riches durant quelques jours de leur manteau d'or et de pourpre, se défont lentement de leur feuillage... Image de la vie humaine, si éphémère. Image de ce que valent les biens terrestres...

il restait en main à la fin de l'année: \$95.63. La Commission Scolaire du Canton de Barford a donc commencé l'année 51-52 avec \$70.09 au livre d'épargne de la B. C. N., \$1,361.10 au compte courant, 18.42 à la Caisse Populaire et \$95.63 en main, soit, avec \$1,545.24 en tout.

Nous leur souhaitons bonne chance.

Venez voir les Canadiens de Coaticook, ces Tartarins de Tarascon, faire la chasse aux Tigres (de Magog) vendredi soir prochain, au Parc Laurence.

Sur le monument des Braves soldats disparus, à demi recouvert de feuilles mortes, on déposera respectueusement le 11 novembre des couronnes, témoignages de notre respect et de notre reconnaissance. Une minute de silence, s'il-vous-plait...

Trop longtemps est fermée à la circulation la route 22. Sûrement, quand on l'ouvrira, nous aurons des surprises...

Si les travaux de la route 22 vont au même train que sur la route 50, la surprise sera, mais petite...

Le gouvernement semble ne

pas se presser. Mais à quoi bon se presser? N'a-t-il pas devant lui... L'éternité?

Encore un petit effort, un tout petit effort, et le thermomètre géant de la campagne de souscriptions à notre hôpital aura atteint son point dominant...

Les petites Soeurs de la Charité n'attendent que la température favorable pour déployer leurs ailes blanches sur la misère humaine...

CHANGEMENTS AUX HORAIRES

En vigueur

le dimanche, 30 sept. 1951

Tous renseignements des agents

CANADIEN NATIONAL

Courses de chevaux, Dimanche 23 septembre à 2.00 p. m.

NOUVEAU À COATICOOK

Les chevaux partiront derrière une barrière montée sur camion. Venez en foule! Premières courses à Coaticook cette année.

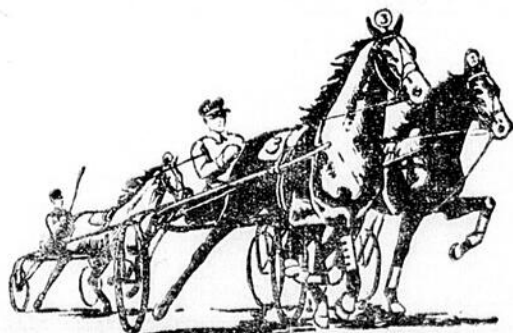
Chevaux choisis pour votre satisfaction.

Pour information s'adresser à 45-2, Denis Maurais.

Cette annonce est une gracieuseté du

GARAGE MAURIS

Coaticook



Le Progrès de Coaticook

acquéreur de
L'Etoile de l'Est

"A L'AVANT TOUJOURS"

Journal Hebdomadaire Indépendant
publié le jeudi par

Le Progrès de Coaticook

Directeur: Robert Huard
Rédacteur: Lucien Bouchard.

autorisé comme envoi postal deuxième classe,
Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Bureau: 42 rue Child (Edifice Dionne)

Tél. 406 - 350-4

Abonnement: Canada \$1.50. - Etats-Unis \$2.00

L'exemplaire: 5c.

Imprimé au Messenger St-Michel, 4, rue Académie, Sherbrooke.

CARTES D'AFFAIRES

W. E. DIONNE

ENTREPRENEUR en plomberie, chauffage, travaux
généraux de métal en feuille.

Quincaillerie - Peintures - Papiers tentures
Brûleurs à l'huile "Silent Glow" - Foyers mécaniques "Volcano"
34, rue Child Coaticook Tél. 282-2



IL EST TEMPS DE SONGER
AUX CADEAUX
DES FETES

Le meilleur choix de bijoux, de
porcelaine, de cadeaux de tous
genres.

WHITE'S REG'D

Rue Main-O. Tél. 146-2 Coaticook



TRANSPORT
RÉGULIER
Coaticook - Montréal

• SERVICE PROMPT • MARCHANDISE ASSURÉE
• PRIX RAISONNABLES

ADRIEN POULIOT

151, rue Main-Ouest Tél. 58-12 Coaticook, Qué
1670-80 rue William WI. 1115 Montréal, Qué.

Réparation de Radios
de toutes marques
OUVRAGE GARANTI
SERVICE RAPIDE

exécuté par
M. Edmond Dionne
technicien à

La Coopérative d'Électricité de Stanstead

75, rue Main-Ouest Tél. 308-3 Coaticook

AVIS

Nous désirons annoncer à la population de
Coaticook et des environs, qu'à partir du
30 septembre, le prix d'admission aux
cinémas de cette ville, sera porté à 50c les
dimanches et les jours de fêtes. Ce chan-
gement de prix est dû à la hausse cons-
tante du coût de location des films.

Une soirée au cinéma demeure toujours
le divertissement le meilleur marché que
vous puissiez vous procurer.

THÉÂTRE RIVOLI
THÉÂTRE OPÉRA

LES ANNONCES CLASSÉES DU PROGRÈS

A vendre

MENAGE comprenant set de sa-
lon, sailboard, poêle, batterie de
cuisine, lit, bureaux, prélat, ta-
bles etc. etc. le tout en très
bonne condition. S'adresser à:
Napoléon Rodrigue, coin des rues
St-Jacques et Thibault, (maison
de briques), Coaticook.

MAISON de deux logements, pa-
pier brique, située rue Gendreau.
Rapporte \$660.00 par année.
Prix \$3,500. comptant, balance
paiements faciles. S'adresser:
Progrès de Coaticook. Tél: 406.
Coaticook.

A VENDRE à prix raisonnable:
1 manteau d'hiver, grandeur 18
ans; 1 manteau demi-saison,
grandeur 18 ans; 1 paletot d'hiver
pour homme. S'adresser à:
35, rue Baldwin. Tél: 288, Coati-
cook.

MANTEAU d'hiver, grandeur 18
ans, 1 demi-saison, 18 ans, pour
dames; 1 paletot d'hiver pour
homme. Le tout très propre et en
bonne condition. Prix raisonnable.
S'adresser à 35, rue Baldwin.
Tél: 288, Coaticook.

DEUX carabines de calibre 22",
toutes neuves. S'adresser à: Ray-
mond Lefebvre, Magasin Regent,
Coaticook.

2 POELES dont 1 pour cuisine et
l'autre pour salon ou salle à di-
ner. Aussi, 1 voiturette pour gar-
connet en excellente condition,
quelques genres divers fenêtres,
1 lavabo et 1 panier à linge. S'a-
dresser, entre 6.00 et 7.30 hres
p.m. à Mme Hubert E. Grenier,
80 rue Maple, Coaticook. Tél:
226-2.

MAGNIFIQUE résidence de 8
apts. un des plus beaux sites de
Coaticook, grand terrain com-
prenant environ 2 acres de terre.
A vendre cause de départ. Prix
\$7,500.00, conditions faciles à a-
cheteur sérieux. S'adresser à Eu-
gène Cartier, a/s Hôtel Maurice,
Tél: 803 ou 13-3 Coaticook.

JOLIE propriété, genre Bungal-
ow, située près de l'église, 5
apts modernes, système de
chauffage à l'huile (eau chaude).
S'adresser à M. Wheeler, rue St-
Edmond ou à Eugène Cartier
a/s Hôtel Maurice, Tél: 803 ou
13-3, Coaticook.

Attention!

POUR vos achats ou vos échan-
ges de voitures automobiles de
toutes marques, neuves ou usa-
gées, voyez toujours Cartier &
Sidelean, 14, rue Court, Coati-
cook. Tél: 476, 459-2 ou 13-3

ENSEIGNEMENT DU PIANO

Marcel-R. Bouchard

Tél: 346

organiste à
St-Jean l'Évangéliste

145, rue St-Paul, Coaticook

SERVICE DE TAXI CENTRAL

10

A
U
T
O
S



Tél. 20

G. Pelletier & Frères

prop.
POSTE: 53, RUE CHILD

A vendre

TRES bonne propriété de 3 loge-
ments, 2 de 7 apts et 1 de 9,
grand terrain, aussi bâtisse pou-
vant servir pour entreposage ou
garage, situé dans le centre de
Coaticook. Prix raisonnable et
conditions faciles. S'adresser à
Eugène Cartier, a/s Hôtel Mau-
rice. Tél: 803 ou 13-3, Coati-
cook.

TERRE de 385 acres, chemin ou-
vert à l'année, eau courante et
électricité, à 1 mille des lignes
américaines, environ 600 cordes
de bois, quelques machineries a-
gricoles. Prix \$5,000.00. Acceptera
en échange propriété, camion ou
automobile. S'adresser à Eugène
Cartier, a/s Hôtel Maurice, Tél:
803 ou 13-3, Coaticook.

A louer

LOGIS de 6 appartements et
chambre de bain, tout près de
l'église St-Jean, rue Baldwin.
S'adresser par téléphone à 171,
Coaticook.

LOGEMENT de 3 pièces, situé
près de l'église et de l'école St-
Edmond. S'adresser à: Adrien
Rathier, rue Ste-Anne, Coati-
cook.

Chambre et Pension

CHAMBRE ET PENSION. Bon
marché, bel endroit, s'adresser à:
Mme Albert Robert, 69 rue Plea-
sant, Coaticook. Tél: 264-4.

Représentant demandé

UN lot de laine rouge vin a été
perdu mercredi soir dernier ap-
rès sept heures du restaurant
Ouellette à Ste-Hedwige. Il y
avait dans les poches un trousseau
de clefs. Une récompense
est promise à qui le trouvera et
le rapportera à Guv Dion, Maga-
sin J. H. Péloquin, Coaticook.

Belle occasion pour Franchise Watkins

NOUS disposons d'une localité
vacante pour un homme ambi-
tieux, anxieux de devenir mar-
chand indépendant prospère.
Produits de la plus haute quali-
té et de réputation internatio-
nale. Gros revenu dès le début. Pas
de déboursés. Automobile ou ca-
mionnette nécessaire. Crédit gé-
néreux aux personnes responsa-
bles. Entraînement aux frais de
la Compagnie. L'aspirant devra
être âgé de 25 à 55 ans. Ne man-
quez pas cette occasion, écrivez
immédiatement à la Cie J. R.
Watkins, Dept. Q-C1A, 350 St-
Roch, Montréal.

Pour vos ANNONCES CLASSÉES

Téléphonez à
406

LEÇONS DE PIANO et ORGUE

Mlle Eliane Chartier

organiste à St-Edmond,
graduée du Collège de Musi-
que Dominion; donne des
leçons de piano individuelles
ou par petits groupes.

Studio: 235 rue St-Edmond

J.-André Durocher

NOTAIRE

Vente - Prêt Hypothécaire - Prêt Agricole
Succession - Testament.

Téléphone: Bureau 436-2 - Résidence 436-3

rue Child, Edifice Dionne

Coaticook

Cartes Professionnelles

Téléphone 103

Dr Raoul Laurence
DENTISTE

104, rue Cutting

COATICOOK

Téléphone 78

Dechêne & Samson
MEDECINS-CHIRURGIENS

Heures de Bureau:
9 à 11 - 2 à 4 hres.
Soir: 7 à 9 hres.

115, rue Child COATICOOK

Gustave G.-Lajoie

M.D. L.M.C.C.

MEDECIN-CHIRURGIEN

66, rue Cutting Coaticook
Téléphone: Bureau 332
Chalet: Ayer's Cliff, 121-a-3.

Antonio Daigle

COMPTABILITE

Téléphone 267-2

31, rue School

COATICOOK

Gérin & Gérin

Avocats

Tél: 108

93, rue Child

Coaticook

Shurtleff &

Bouchard

AVOCATS ET PROCUREURS

Tél. 70

36, rue Child COATICOOK

Tél. 406

Me Jean-Ls Péloquin

AVOCAT

Bureau à tous les samedis
après-midis et soirs à partir
de 2 hres 30.

Edifice Dionne Coaticook

Pour consultations

Téléphonez à 146 2 Coaticook,
ou Ecrivez à

Jay N. White

Optométriste - Opticien
19-21, RUE MAIN-OUEST
COATICOOK, QUE.

RODOLPHE LAJOIE

ARCHITECTE

Montréal: 84, Ave Dobie
Ville Mont-Royal.
Coaticook: 4, rue Main-Ouest
C. P. 267.

Agenda de la
Semaine

Montréal: Lundi à jeudi
Tél AT. 7928

Coaticook: Vendredi
Tél. 194 - 191 - 332

Ayer's Cliff: Sam. et dimanche
Tél 121-a-3.

Exigez toujours
le Pain

"HONEY KRUST"

Produits de

LAROCHELLE & FRÈRES

176, rue St-Paul. Tél. 91-2. Coaticook

LE PROGRÈS DE COATICOOK

- À L'AVANT TOUJOURS! -
JOURNAL HEBDOMADAIRE INDÉPENDANT

Les articles achetés au
Salon Annette, Lingerie Enr.

sont synonymes
de bien faits et surtout bas prix.

Téléphone 516

121, rue Child

Coaticook

No 28

COATICOOK, LE 20 SEPTEMBRE 1951

PAGE TROIS

Éditorial

A qui confier nos contrats ?

"Nul n'est prophète en son propre pays".

C'est ce vieux proverbe que nos constructeurs locaux sont en train de faire mentir aujourd'hui.

En effet, il y a peu de temps nos entrepreneurs en constructions n'étaient pas beaucoup consultés chez nous. Non pas qu'ils manquaient alors de confiance envers leurs concitoyens si sérieux pourtant et surtout si consciencieux.

On les croyait incapables de suivre un plan, si détaillé fut-il. On craignait qu'ils fassent des erreurs magistrales, (comme si les constructeurs étrangers en étaient alors exempts). On doutait de leurs capacités, de leurs connaissances en ce qui constituait pourtant leur métier. On leur confiait de légères réparations, des constructions de maisons ordinaires, mais venait un projet d'envergure, vite, on recourait aux services d'un entrepreneur étranger qui, parfois, était moins compétent que les nôtres. On se disait: "ça va pour une charpente de bois, mais une charpente d'acier, c'est toute une autre affaire."

Mors, on confiait de très jolis contrats à des étrangers qui venaient ici, chercher cet argent gagné chez nous, et le dépenser ailleurs, cet argent qui, dépensé chez nous aurait pu contribuer d'une large part au développement économique de notre région. Ces hommes venaient ici, parfois avec une kyrielle d'ouvriers de l'étranger, et rarement, nos marchands locaux avaient l'avantage de leur fournir des matériaux ou quoi que ce soit.

Nos entrepreneurs locaux ont réalisé que la situation n'était pas normale. Pour eux comme pour nous ils ont songé qu'un changement s'impose et ils se sont mis à l'oeuvre. Ils ont étudié, travaillé, lutté, arraché pouce par pouce ce terrain précieux aux mains d'invasisseurs, ils se sont en quelque sorte imposés à l'attention de notre population. Voilà pourquoi notre ville sous cette impulsion s'est mise à se développer depuis un an comme elle aurait dû le faire depuis cinq ou dix ans.

Nos principaux entrepreneurs locaux sont entre autres: Morin & Maurice, Gérard Couillard, Mathias Breault, Victorien Breault, Andrew Belisle, sans mentionner les entrepreneurs électriciens: Charest Electric, les frères Gervais, la Coop. d'Electricité ainsi que les entrepreneurs plombiers, peintres, toute une foule de gens compétents qui vous offrent du travail bien fait à peu de frais, et qui se font fort de faire de ces mots: "qualité, satisfaction," leur devise.

Les entrepreneurs Morin & Maurice, après avoir fait le plancher d'acier de l'aréna de Sherbrooke, après avoir construit les annexes de la Coaticook Textiles, la Métalco qui est presque achevée, le presbytère de St-Edmond qui fait l'orgueil des paroissiens de cette paroisse; M. Mathias Breault, après avoir construit cet édifice très moderne: l'édifice Dionne, après avoir fait du théâtre Rivoli un cinéma des plus modernes, après avoir décroché le contrat de la station piscicole de Baldwins Mill qui sera un chef d'oeuvre, d'après les plans de l'architecte Lajole; M. Victorien Breault, après avoir construit le joli couvent de St-Hermé-négilde, M. Gérard Couillard, après avoir mené à bien la construction de notre gigantesque réservoir et après avoir fait de magistrales transformations à notre système d'aqueduc et d'égoûts, M. Andrews Belisle, après avoir décroché le contrat de transformation de l'ancienne buanderie Gérin pour en faire une maison de logements des plus modernes, bref, tous nos entrepreneurs locaux, après avoir fait leurs preuves d'une manière tangible de leur habileté et de leur compétence auraient certainement pu réaliser aussi facilement que n'importe quel entrepreneur de l'étranger, la construction de l'école Gendreau ou de l'église St-Jean, qui sont des immeubles publics, que les citoyens de Coaticook aideront financièrement.

Pourquoi, alors, ne pas donner la chance à nos entrepreneurs locaux et à nos marchands de Coaticook? Personne ne pourra nier qu'il s'est construit, dernièrement, des édifices publics à Coaticook, pour lesquels nos marchands locaux n'ont même pas vendu une livre de clous. Où sont allés les profits?

Quel entrepreneur étranger aurait accepté de construire notre kiosque au prix accordé à Morin & Maurice? Ce dernier l'a pourtant entrepris au prix ridicule de \$5,000, avec la seule ambition de doter notre ville d'un magnifique monument et d'en être fier.

Nous formons des vœux pour que désormais, en notre ville, dans tous les projets de constructions, la préférence soit accordée à nos concitoyens, nos constructeurs locaux qui ont fait leurs preuves.

Lucien BOUCHARD

STUDIO BELISLE ENR.

Photographie de tous genres.

Mariages -- Fêtes de Familles -- Réceptions.

30, rue Main-Ouest -- Coaticook -- Téléphone 162

Magnifique succès du congrès des Hebdo à Shawinigan

Shawinigan, la Progressive, reçut dignement les disciples de la presse— Gérard Brady, directeur de l'Homme Libre de Drummondville fut élu président — Nombreux invités de marque.

La merveilleuse cité de Shawinigan Falls reçut royalement en ses murs les disciples de la presse semainnière du Québec, réunis en fin de semaine dernière pour le congrès annuel de l'Association des Hebdomadaires de langue Française du Canada. Ces agapes auxquels le cadre enchanteur des lieux donnait un cachet tout particulier de fraîcheur et de poésie réunissaient dans les murs de la populaire cité plus de 30 directeurs de journaux hebdomadaires qui, accompagnés pour la plupart de leur épouse, ont passé une fin de semaine agréable.

Le maire de Shawinigan, M. François Roy, fit les honneurs de la cité en souhaitant aux congressistes la bienvenue.

Samedi midi, les autorités de la cité offrirent, au nom de cette dernière, une réception civique. Au cours de cette réception, une clef de la cité fut remise à M. Adrien Bégin, directeur de la Tribune de Lévis et ex-président sortant de charge. M. J. A. Fuller, président de la Compagnie Shawinigan Water & Power qui offrit un banquet aux congressistes au Cascade Inn, reçut aussi des mains du maire de la cité une clef de la ville.

Au cours des trois jours que durèrent le congrès, les délibérations furent soutenues et ne furent interrompues que par les réceptions offertes par la Consolidated Paper Corporation, la Quebec Forest Industries Association, la Cité de Shawinigan Falls, G. M. Stewart Ltd., Shawinigan Water & Power, Johnston, Everson & Charlesworth, McFarlane Son & Hodgson Ltd, Aluminum Co. of Canada, Canadians Industries Ltd, et Matériel d'Impression Ltée.

Les élections de l'Association eurent lieu dans l'après-midi de samedi. Les résultats de cette élection à votes secrets furent connus au cours du banquet qui couronna le congrès, dimanche.

Les six directeurs élus furent: M. Ernest Gagné, M. Harry Bernard, M. L. O. Perrier, M. J. O. Gervais, M. Conrad Boisvert, M. Lucien Guertin.

Le Bureau de direction se réunissait à la suite de cette élection, et nommait comme président M. Gérard Brady, M. Gérard Légaré fut nommé premier vice-président et M. Raymond Douville deuxième vice-président. M. Lionel Bertrand, notre dévoué secrétaire depuis les deux dernières années fut réélu au même poste.

Dimanche matin, une messe solennelle fut chantée en l'église St-Pierre de Shawinigan, au cours de laquelle, Mgr Trudel fit le sermon de circonstance.

Parmi les invités d'honneur, nous remarquons: L'Hon. Hugh Lapointe, représentant personnel de M. Le St-Laurent, Premier Ministre du Canada, M. J. A. Fuller président de la Shawinigan Water & Power, M. Han-

sen, président de l'Association des Brasseries, L'Honorable Jean-Louis Baribault, Leader du Conseil Législatif représentait l'Honorable Maurice Duplessis, Dr Marc Trudel, ministre d'Etat dans le Cabinet Duplessis et député de St-Maurice, et bien d'autres dont les noms nous échappent.

Coaticook a 6319 de population

D'après les chiffres provisoires que nous fournis, dans son récent rapport, à la suite du neuvième recensement du Canada, le Bureau Fédéral de la Statistique, la ville de Coaticook compte maintenant 6319 de population. A la suite du recensement précédent, nous voyons qu'en 1941, notre ville comprenait 4,114 de population.

Si nous comparons notre ville à d'autres, de la Province, nous constatons qu'elle ne s'est pas développée normalement comme elle aurait dû le faire au cours des dix dernières années. ville, nous voyons aussi qu'en 1950 la population de notre ville était de 6,197. Si les chiffres du rapport financier et du rapport du Bureau Fédéral de la Statistique sont exacts, notre ville s'est accrue de 122 citoyens au cours des dernier six mois. A

la bonne heure, voilà des chiffres progressifs. Nous lisons dans ce même rapport que nous recevons du Bureau Fédéral de la Statistique que le village de Dixville qui comptait 385 de population en 1941 en a maintenant 427.

North Hatley en avait 472 en 1941, il en a maintenant 616. Sherbrooke comptait 35,965 de population en 1941; elle en a maintenant 49,737. Magog: 9,034 en 1941, 12,362 maintenant. Lennoxville: 2,150 en 1941, 2,880 maintenant. Sawyerville: 621 en 1941, 839 maintenant.

Et, si ceci peut intéresser quelques uns de nos lecteurs, Shawinigan Falls qui célébrait cette année son cinquantième anniversaire et qui eurent lieu nombre de congrès importants, tels que le congrès des Chambres de Commerce Junior de la Province, le congrès de l'Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada, etc... comptait 20,325 de population en 1941. Elle a maintenant 26,744. Elle s'est donc accrue au cours des dix dernières années de 6,419 habitants, soit plus que notre population totale, de Coaticook.

Cependant, le Bureau Fédéral de la Statistique nous fait remarquer que ces chiffres sont provisoires, c'est-à-dire incomplets et qu'il nous fera parvenir

Dans le rapport financier de la les rapports à mesure que les statistiques seront compilées. Nous saurons bientôt, quelle est la population de notre région immédiate et nombre de chiffres intéressants que nous publierons avec plaisir. Le Bureau Fédéral de la Statistique demande à tous ceux qui n'auraient pas été vus par les recenseurs, de communiquer immédiatement avec le Bureau Fédéral de la Statistique à Ottawa.

Un champion!

Seagram's
King's Plate
Rye Whisky

Servez Seagram en toute confiance



Programme du Congrès de l'A.F.C.

Encore à peine trois semaines et ce sera le grand congrès de l'Association Forestière des Cantons de l'Est qui aura lieu à Coaticook, mercredi le 3 octobre prochain.

Ce congrès, ce sera celui de tous les amis de la forêt, de la chasse et de la pêche; de tous ceux qui ont à cœur la conservation de nos richesses naturelles.

Au cours de la journée, vous entendrez parler de la relation étroite qu'il y a entre la conservation de nos forêts et la conservation de nos poissons; de l'im-

PRÉSIDENT



M. G. M. STEARNS
Ci-dessus, la photographie de M. G. M. Stearns, industriel de Mégantic (Lake Mégantic Pulp Co.). M. Stearns présidera le Congrès annuel de l'Association Forestière des Cantons de l'Est qui aura lieu à Coaticook le 3 octobre. Toute la population de notre ville s'unit à notre journal pour lui souhaiter la plus cordiale bienvenue.

portance de bien conserver nos érablières. De plus, pour la première fois, les délégués auront l'opportunité de visiter la Station d'élevage du poisson de Baldwin Mills.

Les organisateurs de ce congrès lancent une invitation pressante à tous de participer à ces fêtes. L'inscription sera de \$2.00 et comprendra la réception à 5.30 hres, le banquet et la soirée récréative.

Un programme spécial a été organisé pour les dames.

Voici le programme détaillé, préparé avec soin par les organisateurs de ce congrès:

PROGRAMME

Heure a.m.

9.00—Inscription à la salle de l'Hôtel de Ville, rue Principale.

10.00—
a) Bienvenue par son Honneur le maire Dr Raoul Laurence.
b) Allocution du président de l'A. F. C. E.: G. M. Stearns.

10.30—
a) Lecture et adoption des minutes de la dernière assemblée.
b) Rapport annuel: Lucien Bédard, I. F., sec.-gérant.

Appel aux infirmes et aux invalides de la province

L'Union Canadienne des Infirmes fondée en 1941, incorporée

c) Formation des comités: de nominations et résolutions.

11.00—Forum sur la conservation des forêts en relation avec la conservation du poisson de nos rivières. Animateur: Roch Séguin, biologiste à la Station piscicole de Baldwin Mills.

Heures p.m.

12.00—Photographie — Dîner libre.

b) Réception à messieurs les maires à l'Hôtel Child.

1.30—

a) Départ en face de l'Hôtel de Ville, pour aller visiter la Station de pisciculture de Baldwin Mills. (A 6 milles de Coaticook). (En autobus).

2.00—Départ des dames, en face de l'Hôtel de Ville, pour visiter la ville et la Station piscicole. (En autobus).

3.15—Départ de la Station de pisciculture pour retourner à l'Hôtel de Ville de Coaticook.

3.45—Forum sur la conservation et l'aménagement des érablières. Animateur: Roch Déglise, I.F., et directeur provincial du Bureau des Renseignements Forestiers.

5.00—
a) Rapport du comité des résolutions.
b) Rapport du comité des élections.

5.30—Réception à l'Hôtel Child, gracieuseté du Conseil de Ville de Coaticook.

6.45—Banquet à la salle de l'Hôtel Maurice sous la présidence conjointe de Monsieur G. M. Stearns et du nouveau président élu.

a) Il y aura des surprises à ce banquet...

b) Les discours seront très peu nombreux et très courts...

8.30—Soirée Récréative.

"L'Association Forestière des Cantons de l'Est est un organisme formé de tous ceux qui s'intéressent à la conservation de nos richesses naturelles: forêts — poissons — gibier. Venez exprimer vos opinions au congrès de Coaticook mercredi le 3 octobre".

(Inscription \$2.00; comprenant réception — banquet et soirée récréative).

4 fois rectifié.

EXIGEZ LE GIN CROIX D'OR

MELCHERS MELCHERS FINEST CANADIAN GENEVA

Il a plus de corps et "pleine saveur".

Complètement distillé — 100% de grains.

en 1947, réorganisée en mars 1950, compte maintenant près de 2,500 membres actifs répartis aux quatre coins de la Province.

L'Union sollicitera sous peu des divers gouvernements une aide inspirée des principes d'une économie sociale bien comprise.

L'Union Canadienne des Infirmes fait appel à tous les Infirmes ou Invalides indigents ou indépendants de fortune, qui ne sont pas encore membres, de faire parvenir leurs demandes d'adhésion, en mentionnant leurs noms, leurs adresses et leurs infirmités, au Siège Social:

L'Union Canadienne des Infirmes,
Casier Postal 176
Station Delorimier
Montréal 34, P. Q.

La carte de membre sera envoyée gratuitement à tout infirme ou invalide appartenant à toutes les classes de la société.

Les personnes handicapées, infirmes ou invalides, qui sont indépendantes de fortune constitueront, par leur adhésion, un précieux appui moral pour les Infirmes et les Invalides moins fortunés qui auraient droit à l'aide qui sera demandée aux divers gouvernements par l'Union Canadienne des Infirmes Inc. "L'Union fait la force".

Pèlerinage à Notre-Dame du Cap

(St-Hedwidge, D.N.C.) — Dernièrement, un groupe de jeunes de la J. A. C. et de la J. A. C. F. se sont rendus en pèlerinage à Notre-Dame du Cap. M. l'abbé Coutu, curé de la paroisse les accompagnait.

Parmi ceux qui ont pris part à ce pèlerinage, on remarquait: Mlles Réjeanne Ménard, Bernadette et Monique Martineau, Laurette Ménard, Clémence et Monique Martineau, Laurette Ménard, Clémence et Mirielle Chapdelaine, Thérèse et Pauline Rabouin, Gisèle Marchesseault, Géraldine et Hermance Hébert, Madeleine Martineau, Céline Marquis, Madeleine Madore, Jeanne d'Arc Masson, MM. Ferrier et Réal Benoit, Raymond Chapdelaine, Jérôme et Rosaire Hébert, Henri-Louis Gosselin, Roger et Richard Boisvert, Laurier Raymond, Luc et Gaëtan Allard, Gilles, Raymond et Jean-Baptiste Martineau.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

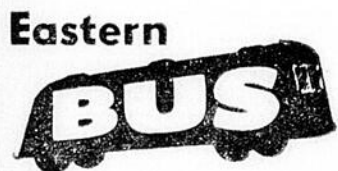


Voyagez par Autobus
Service Journalier
ENTRE
COATICOOK
et **MAGOG**

ESTIMES GRATUITS

sur
VOYAGE DE
GROUPE

- Prix raisonnables.
- Bons autobus.
- Service courtois



Jean-Ls Vaillancourt, prop.
Rue St-Jacques, Coaticook

avis aux Ménagères



Le DECORATONE C-D vous offre une variété infinie de teintes décoratives de choix et dans tous les finis, pour s'harmoniser avec l'ameublement de votre foyer.



THE CROWN DIAMOND PAINT CO. LIMITED

Les produits Crown Diamond sont vendus par:

ALLAIRE & FILS — Coaticook, Qué.

AUTOUR DU FOYER



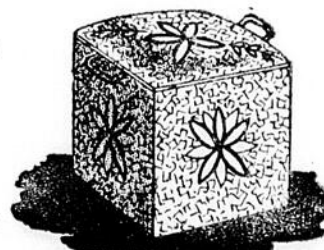
PLAQUETTE RUSTIQUE

Celle-ci est faite de petits cônes de mélèze, au bas, d'où partent des ramilles collées sur le bord. Feuilles formées avec des écailles de graines de lilas. Des grains de blé et de riz imitent les fleurs. Vernir ou laquer.

Un POUF

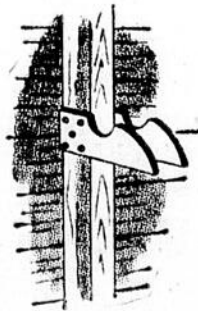
fait d'une boîte à beurre

Doublez l'intérieur de cretonne ou de papier-tecture. Attachez le dessus avec des charnières et rembourrez-le avec du coton. Recouvrez de cretonne, de similicuir ou de même étoffe que les draperies.



Rangez la TONDEUSE dans le garage ou dans la cave

Prenez 2 pièces de pin de 1"; arrondissez les bouts et faites des entailles pour la poignée. Clouez de chaque côté d'un montant, de façon que la tondeuse soit suspendue.



**SOUS LA COIFFE
BLANCHE**

Tout près de ce verdoyant bocage appelé: "bois St-Jean-Baptiste," est sise une vieille maison grise, fatiguée par le poids des ans. Une maison qui semblait somnoler doucement, insouciant, dans la solitude et le silence.

Hôlà! On ne dort pas quand il y a tant de misères à soulager, tant de malades qui ne savent où se reposer, tant de vieillards sans refuge. C'est ce qu'ont semblé crier à la vieille maison, en arrivant, les Filles de la Charité de St-Vincent-de-Paul, je devrais dire plutôt les Anges de la Charité, car leur coiffe blanche ressemble étrangement à de grandes ailes prêtes à se déployer, à s'étendre sur notre pauvre misère humaine, sur nos malades, sur nos infirmes, sur nos vieillards pour les soigner avec amour.

A leur vue, la vieille maison s'est un peu offusquée, fit un pas en arrière, mais, résistait-elle à la voix à la fois douce et autoritaire de Révérende Soeur Michaud?... Et la vie reprit dans les vieux murs de la vieille maison. Des ouvriers sont venus afin de faire de cette vieille paresseuse un réconfort, un asile pour nos vieillards et pour nos malades.

C'est au milieu de tout le bouleversement des rénovations que Révérende Soeur Michaud me reçut, l'autre jour, avec son plus aimable sourire. En s'excusant elle me fit passer dans une vaste pièce toute vide. C'est là

que, sans se soucier des bruits des marteaux et des scies qui couvraient à demi sa voix, Soeur Michaud raconta son grand rêve de charité, à la manière de St-Vincent. Faire du bien aux âmes en soulageant les corps. Visiter les foyers, les malades. Bâtir un hôpital pour nos malades, nos futurs mamans, un gîte pour nos vieillards et un département de pédiatrie pour nos jeunes bébés. Tout en causant, Soeur Michaud fit remarquer qu'elle n'aime pas qu'on donne à notre futur hôpital le nom d'hospice puisque ce n'est pas son but immédiat. Bien qu'ayant reçu de nombreuses demandes de la part de nos vieillards, elle tient avant tout à en faire un hôpital.

Le zèle des Filles de la Charité ce n'est pas un zèle qui peut être confiné dans les murs d'un couvent. Il lui faut de l'espace, du grand air pour s'épanouir complètement. Il lui faut de l'espace pour s'étendre toujours davantage, de maison en maison, de rue en rues, de ville en

villages et elles iront ainsi, visitant les familles et les malades de notre région.

Les Révérendes Filles de la Charité de St-Vincent de Paul sont aussi gardes-malades graduées. Aux débuts, elles habitueront des jeunes filles dont l'instruction ne permet pas d'aspirer à la vocation de gardes-malades. Elles en feront des aides-gardes-malades. Plus tard, lorsque l'hôpital sera sur un bon pied, il est probable que des cours de gardes-malades y soient donnés, d'autant plus que les Révérendes Soeurs auront leur noviciat tout près. Révérende Soeur Michaud semble bien se plaire chez-nous et se dit enchantée du chaleureux et sympathique accueil que Coaticook lui a fait. Elle dit qu'elle sent, partout où elle va, que Coaticook désire ardemment son hôpital et est prête à leur aider.

—Dites-moi, ma soeur, il y a longtemps que vous conduisez la machine? La Soeur Directrice rougit légèrement, hésita un

Le préféré des Canadiens,
grâce à sa qualité et à
sa saveur délicieuse

**THÉ
"SALADA"**

peu. Il y avait tant d'indiscrétion dans cette question. Enfin elle me dit qu'elle conduit depuis près de dix ans, se servant d'une camionnette pour faire des commissions dans Paris, alors qu'elle était en France. Comme les lois de la circulation sont à peu près les mêmes en France et au Canada, elle n'a aucune misère à se débrouiller ici, et de fait, Soeur Michaud est débrouillarde et prudente,

ça se voit!

Enfin, Soeur Michaud m'annonça qu'elle et sa compagne, Rvde Soeur Anne-Marie, s'en retourneront à Sherbrooke pour quelque temps, juste le temps qu'il faudra pour achever les travaux, mais qu'elles reviendront en octobre prochain avec les mêmes ambitions et le même dévouement.

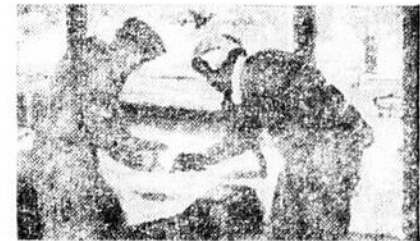
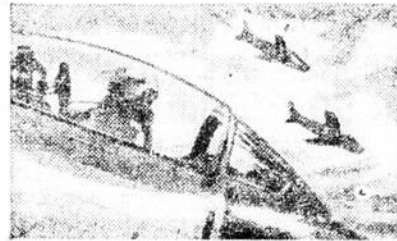
L. Bouchard

"Son fier regard qui va de sommets en sommets"

(LOUIS FRÉCHETTE)

JEAN NICOLET fut le premier Blanc à voir le lac Michigan. Il découvrit aussi le Wisconsin. Venu au Canada en 1618 avec Champlain, il passa une dizaine d'années chez les Algonquins et devint chef d'un de leurs détachements. Magnifique coureur de bois, explorateur, interprète et commissaire, Jean Nicolet fut un de nos plus intrépides pionniers et éclaireurs.

L'esprit d'aventure des pionniers coule toujours comme du vif-argent dans les veines de la jeunesse canadienne. Ce n'est plus la forêt, mais les grandes altitudes et le monde entier que le C.A.R.C. offre comme champ d'action à ceux qui veulent marcher sur les traces de leurs pères. *Jeunes gens, l'aviation vous mettra aussi au premier rang des défenseurs de la patrie, qui est menacée dans ses forces vives par les ennemis déclarés de toute religion et de toute liberté démocratique.* Vous trouverez dans l'aviation une vie mouvementée et pleine d'imprévu. Plus de soucis mesquins pour entraver votre marche, puisque le C.A.R.C. subvient généreusement à tous vos besoins immédiats. Jeunes gens, soyez d'aujourd'hui! Optez pour l'aviation.



CORPS D'AVIATION ROYAL CANADIEN

Centres de recrutement du C.A.R.C.
1470, rue Mansfield, Montréal, P.Q. Tél. HA. 9175
24, rue Saint-Stanislas, Québec, P.Q. Tél. 2-8527
49, rue Metcalfe, Ottawa, Ont. Tél. 4-2196

Veuillez m'envoyer, sans obligation de ma part, tous renseignements sur les conditions d'entraînement et emplois actuellement vacants dans le C.A.R.C.

NOM (lettres majuscules) _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROVINCE _____
DEGRÉ D'INSTRUCTION _____ ÂGE _____

CAPSLES



LA OÙ ILY A
Coca-Cola
IL Y A DE L'HOSPITALITE

THÉÂTRE
RIVOLI
COATICOOK, QUE.

Dimanche lundi
23-24 SEPT.

Richard Greene, Barbara Hale
dans
LORNA DOONE

en technicolor
— AUSSI —
Mark Stevens, Joyce Holden
DANS

**TARGET
UNKNOWN**

Mardi, mercredi
25-26 SEPT.

Ray Milland, Nancy Davis
DANS

**NIGHT INTO
MORNING**

AUSSI
Stan Laurel, Oliver Hardy
DANS

BOHEMIAN GIRL

Jeu., ven., sam.
27-28-29 SEPT.

John Garfield, Harey Carey
DANS

AIR FORCE
en français

AUSSI
Lex Barker, Virginia Houston
DANS

TARZAN'S PERIL

Semaine anti-alcoolique

La grande semaine anti-alcoolique vient de se terminer en beauté par le grand Congrès Diocésain qui eut lieu à Sherbrooke dimanche dernier et auquel prirent part nombre de délégués de notre ville.

Cette grande semaine anti-alcoolique fut un mélange de sérieux et de programmes récréatifs qui ont tous deux contribué au grand succès remporté.

Cette semaine débuta par une messe spéciale le 8 septembre dernier et un sermon de circonstance fut fait dans les trois paroisses de notre ville.

Le 10 septembre, réunion des conseils.

Le 12, le Whist militaire et les parties de cinq-cent organisés à la Salle St-Edmond remportèrent un brillant succès.

rent un brillant succès.

Le 13, une soirée concert eut lieu à la salle St-Jean. Un intéressant programme fut dépeillé avec succès à la grande joie d'une assistance considérable. Un Choeur de dames, sous la direction de Mme Defoy, exécuta avec brio quelques pièces choisies. Dans une de ces pièces, Mme A. St-Louis, exécuta la partie du soliste. Un conférencier renommé développa avec éloquence, la devise de cette semaine anti-alcoolique: "On ne relèvera pas la question sociale tant qu'on ne supprimera pas la boisson".

Outre la partie récréative, les dirigeants des cercles Lacordaires et Jeanne d'Arc se sont penchés sur le grave problème de l'heure. L'alcoolisme pour y apporter une solution qui deviendra pour les cercles Lacordaire l'idéal tracé pour l'année 51-52.

La loi et l'esprit de justice

Voici une série d'articles écrites par la Banque Royale du Canada et qui traitent de la loi et de la justice. Nous publions ces articles dans le but de faire comprendre aux lecteurs l'efficacité de la loi, sa nécessité et surtout, de faire comprendre les législateurs, ceux qui sont chargés, qui ont le devoir de faire respecter et observer la loi tels les constables, les juges, les huissiers et toute cette kyrielle de gens qui se butent souvent à la haine du peuple parce qu'ils doivent sévir contre ceux qui agissent à l'encontre de cette loi sans laquelle le monde serait un ténébreux chaos.

Cet article a moins pour but de décrire le mécanisme administratif de la loi que de s'enquérir de la nature de la justice et de son évolution probable.

Ce n'est certainement là pas une vaine curiosité, chez des gens intéressés à découvrir les mesures à prendre pour éprouver dans toute sa force cet amour de justice qui règne incontestablement dans le cœur humain. L'humanité est à la recherche de la justice depuis les premiers jours de l'histoire et chaque génération reprend à nouveau la piste.

L'idée que nous nous faisons de la justice dépend du point de vue. On disait déjà du temps de Louis XIV: "Vérité en deçà des Pyrénées, erreur au-delà." Notre justice nous paraîtrait boiteuse si nous pouvions nous placer sur un plus haut plan pour la comparer avec l'idée qu'on s'en fera demain.

Mais parlons d'abord de la loi. Il n'y a rien d'effrayant dans la loi, et rien que nous ne puissions comprendre si nous voulons nous en donner sérieusement la peine. D'ailleurs, nul n'est censé l'ignorer.

La loi présente toutefois des problèmes que cet article ne vous aidera pas à résoudre, et il ne fera pas non plus un avocat du lecteur. A part les Statuts du Canada, il existe de volumineux ouvrages contenant les diverses interprétations de la loi par d'éminents juristes et une Encyclo-

pédie d'une quarantaine de volumes.

Il y a des gens qui considèrent la loi comme une tyrannie. Ils mènent une vie régulière et paisible et se sentent parfaitement capables de se conduire honnêtement sans ces antiquités contraintes. Mais la loi est aussi nécessaire aujourd'hui que jamais, parce que les hommes sont encore gouvernés par leurs passions. Si tous les hommes étaient sages et raisonnables, les lois seraient probablement superflues.

La loi fournit aux hommes le moyen de vivre en commun. Il



est essentiel que les différends soient réglés avec sagesse pour le bien-être personnel, collectif et national de tout le monde.

**SEULE LA BIÈRE
CARLING Red Cap
EST TOUT À LA FOIS
LÉGÈRE ET FORTE ET
ELLE L'EST PARFAITEMENT!**

*Faites-en
l'essai!*



DEMANDEZ UNE CARLING

GRANDS SPÉCIAUX CHEZ GEORGES VAILLANCOURT sur toute la marchandise d'été

Pantalons "Overall"
de très bonne qualité, à
\$3.49

Bas courts
pour enfants, assortis de grandeurs et couleurs.

20c la paire

Bas à carreaux
pour hommes, pure laine,

\$1.25 la paire

Bas de Cachemire
pour dames (subs.). Rég. \$1.95
pour

98c la paire

Plusieurs autres spéciaux qu'on ne peut mentionner faute d'espace



Pantalons de Gabardine
pour hommes.
Régulier
\$10.50 et \$11.50
**Spécial
\$8.50**

Georges Vaillancourt

Téléphone 224

49, rue Wellington (voisin des Chevaliers de Colomb)
COATICOOK, QUE.

Commencez d'économiser dès maintenant pour les vacances de l'an prochain



Préparez dès maintenant vos vacances de l'an prochain. Décidez ce que vous ferez, calculez combien il vous en coûtera—et ouvrez à la Banque Royale un compte d'épargne spécial "pour les vacances seulement". Chaque jour de paye, déposez le montant dont vous pouvez disposer et voyez grossir votre fonds de vacances. Quand viendra le temps des vacances, vous serez content d'avoir économisé tout l'argent nécessaire.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

VOUS POUVEZ OUVRIR UN COMPTE D'ÉPARGNE SPÉCIAL "POUR LES VACANCES" À TOUTE SUCCURSALE DE LA BANQUE ROYALE



VOTRE COIN MESSIEURS Les CULTIVATEURS

Sur demande de nos nombreux abonnés-fermiers nous aurons assez souvent quelque chose du genre pour les intéresser. Ex.: la semaine prochaine reportage sur l'élevage des dindes.

CHAQUE CHOSE A SA PLACE

Les feuilles ont déjà commencé à tomber. Nos collines sont déjà à demi-parées de leur riche manteau automnal. Pourtant, il me semble que tout à l'heure seulement, les fleurs ont ouvert leur bouton et sont sorties souriantes de leur chambre rose. Il me semble que ce n'est qu'hier que nous avons jeté à pleine main dans les sillons fumants la semence fructueuse qui a, cette année, produit abondamment.

Mais, c'est la triste réalité des choses qui passent, des vies fugitives! Bientôt, la neige blanche donnera à la nature sa mode d'hiver qui prendra la place de cette parure royale des feuillages mordorés.

Mais, d'ici à ce temps-là, cultivateurs, vous n'avez pas le temps de vous croiser les bras.

Si votre récolte est terminée, vous devez vous hâter de préparer vos instruments à être remi-

sés. Nombre de cultivateurs laissent à la merci des intempéries leurs machines agricoles qui constituent leur richesse et qui, aujourd'hui coutent des prix considérables. C'est une insouciance désastreuse. Il faut tout d'abord commencer par nettoyer comme il faut vos instruments, puis les enduire d'huile pour les empêcher de rouiller et les remettre dans un hangar bien étanche, dont la couverture est sans fissure. En plus de protéger vos instruments, vous épargnez du temps pour l'an prochain, alors que vous retrouverez vos machines en bon état dès que vous en aurez besoin.

Il est temps aussi de penser au labours d'automne et de préparer votre étendeur d'engrais afin qu'il fonctionne bien. Lui aussi, lui surtout, devra être bien lavé avant d'être remis si vous voulez qu'il vous donne un bon service l'an prochain et qu'il vous dure longtemps.

"Etre à l'ordre, c'est aimer sa profession."

POUR CONSERVER SA POUDRE SECHE

Les fermiers et chasseurs qui possèdent un reste de balles et

cartouches après la saison de chasse doivent les conserver soigneusement dans un local frais et sec, conseille M. K. N. Morris, de la Division des Munitions de la Canadian Industries Limited. Bien conservées, les munitions garderont indéfiniment leur efficacité, souligne-t-il. Par ailleurs, de fortes températures ou un excès d'humidité peuvent détériorer l'amorce au point qu'elle n'enflammera plus la poudre, source de ratés et de coups retardés.

Au foyer, on doit conserver les munitions dans une armoire ou un cabinet, dans la partie la

Voici un homme que vous devriez connaître

Vous l'avez rencontré. Mais, quand l'avez-vous vu pour la dernière fois? Il vous écrit, de temps à autre. De quelle façon lui répondez-vous? Vous contentez-vous de dire: "Pas intéressé"?

Voici un homme que vous devriez connaître, parce que c'est en le consultant souvent que vous pouvez avoir la certitude que vos assurances sont actuellement ce qu'elles doivent être. Vous payez vos primes à leur échéance, vous faites renouveler vos polices de temps à autre. Mais, êtes-vous bien assuré?

Arrêtez-vous un moment pour étudier votre situation. Qu'un incendie ravage votre foyer, ou votre place d'affaires, seriez-vous en état de reconstruire ou de remplacer les objets détruits? Avez-vous calculé récemment ce qu'il vous en coûterait? Etes-vous assuré à l'heure actuelle contre les dépenses courantes, consécutives à un incendie? Voilà des questions très importantes.

Quelle est votre position, si un visiteur se blesse chez vous ou dans votre usine? Quelle sera votre responsabilité, si un messager tombe dans les marches de votre galerie et qu'il se fracture une jambe?

Parlons maintenant de votre automobile! (Evidemment, vous êtes un automobiliste prudent!) Possédez-vous une "protection solide" contre tous les accidents possibles? Supposons que vous êtes victime d'un accident causé par un autre automobiliste? Que vous arrivera-t-il si un autre que vous conduit votre voiture?

Avez-vous déjà songé aux risques d'incendie dans votre foyer, dans votre place d'affaires? Savez-vous comment y remédier? Quand ces lieux furent-ils inspectés pour la dernière fois?

Que penser maintenant des maraudeurs? Ouvrez votre journal, vous y verrez que les voleurs sont actifs.

Vous avez un bureau, une usine, un magasin avec des employés qui manipulent votre argent ou vos valeurs. Portent-ils des bons de garantie? Mais, dit-on, tout le monde est honnête. Oui, jusqu'au jour où on ne l'est plus! Supposons que votre employé ne l'est pas, aujourd'hui même, qui paiera pour les pots cassés?

Vous êtes peut-être, en plus de vos nombreuses occupations quotidiennes, membre d'un syndicat paroissial, ou administrateur d'une succession? Les assurances portées par ces groupements sont-elles réellement suffisantes pour répondre aux conditions actuelles?

Cet homme, celui que vous devriez connaître, peut devenir votre conseiller. Il est d'ailleurs en mesure de l'être, à cause de ses années d'expériences et grâce aux services experts des Associations régionales d'Underwriters au Canada, qui sont à sa disposition. Il est votre agent de l'Assurance-Board.

Pourquoi ne pas consulter dès aujourd'hui?

Jean LINCOURT C. d'A. A.

Edifice Régent

Coaticook.

plus sèche et la plus fraîche de la demeure, non pas dans un garage détaché et exposé au soleil. On déconseille aussi de les garder continuellement dans l'automobile qui stationne au soleil, vu le mauvais effet des hautes températures.

Les cartouches à rebord à lubrification externe se gardent en lieu frais, car le lubrifiant fond ou coule à haute température, explique M. Morris. Les cartouches et balles de revolver à percussion centrale ne doivent pas être soumises aux dissolvants en poudre que tant de tireurs emploient pour les nettoyer ou pour enlever la rouille. L'excès de solvant peut pénétrer le sceau de la cartouche et contaminer l'amorce et la poudre.

Les cartouches chargées doivent être protégées des hautes températures et de tout excès d'humidité. Le séchage de la poudre, fort possible si vous laissez ces munitions dans votre automobile ou camion durant l'été, explique bien des contre-coups.



Gratuité des manuels scolaires

La Commission Scolaire du Canton de Barford a décidé, au cours de la dernière assemblée régulière de favoriser leurs écoliers de la gratuité des livres cette année encore. L'an passé, cette méthode fut mise en essai et la Commission semble satisfaite puisqu'elle a décidé de conserver cette même méthode au cours de l'année 51-52 pour les écoles nos 1-2-3-4-5.

Au cours de cette même assemblée, il fut convenu d'imposer la taxe scolaire de 1.25 pour cent d'évaluation qui sera en vigueur en octobre prochain.

Souper Annuel
au Poulet
le 26 septembre 1951
de 6.00 hres à 9.00 hres p.m.

Au profit de la Paroisse
Ste-Suzanne de Stanhope
à la Salle Paroissiale

Il y aura aussi Soirée Récréative
Admission: 75c et 50c

1792  1951

LES PERTES SONT RÉGLÉES PROMPTEMENT ET LOYALEMENT

LORSQUE vous souscrivez une assurance, de quelque genre que ce soit, sur un bien quelconque, ce qui importe le plus est de tenir compte de la réputation de la compagnie qui vous assure, sous le rapport de la promptitude et de la loyauté avec lesquelles elle règle les sinistres. L'émission de la police par la compagnie d'assurances ne représente que le premier pas de l'opération. Vous devez être sûr qu'en cas de perte, on règlera votre réclamation loyalement et sans retard.

Au cours de 159 années, les compagnies *North America* se sont acquises une réputation mondiale et sans égale pour régler les pertes promptement et équitablement.

Lorsque vous souscrivez une assurance, Incendie, Maritime ou Accidents, demandez à votre agent, ou à votre courtier de vous procurer une proposition des compagnies *North America*.

On n'accepte les affaires que par l'entremise d'un agent ou d'un courtier

INSURANCE COMPANY OF NORTH AMERICA COMPANIES
DIRECTION POUR LE CANADA-TORONTO
INCENDIE • MARITIME • ACCIDENTS

Succursale pour la Province de Québec
276 ouest, rue St-Jacques, Montréal

INSURANCE COMPANY OF NORTH AMERICA
INFANITY INSURANCE COMPANY OF NORTH AMERICA
PHILADELPHIA FIRE AND MARINE INSURANCE COMPANY

Crête Automobile
vous offre un
Service de Réparation Générale
sur toutes marques d'Automobiles
Consultez nos Experts

- Débossage
- Mécanique
- Electricité

PRIX TRES BAS

Crête Automobile
Rue Main O. Tél : 25 Coaticook

NOUS NOUS EFFORÇONS DE MAINTENIR LES PRIX AUSSI BAS QU'IL NOUS EST POSSIBLE!

SAVON en flocons Maple Leaf, 3 livres, avec figurine (gratis)	\$1.05
IVORY Flakes ou Ivory Snow 3 boîtes	\$1.00
CAFE Red Rose, boîte 1 livre	\$1.07
THE King Cole en sacs, boîtes de 60 sacs	73c
SUGAR Crisp de Post's 2 pour	37c
GRUAU, sac de 5 livres	49c
SIROP de blé d'Inde Bee-Hive, 5 livres	79c
MIEL, chaudière de 4 livres	98c
SOUPE aux pois "Bon Temps", 28 onces, 3 pour	35c
SAVON en flocons "Lux" avec un livre à tricoter gratis, 2 pour	85c
BEURRE d'arachides, 16 onces	39c

J. H. PELOQUIN Enr.
146, St-Jean-Baptiste Tél. 32 Coaticook

L'armistice sera célébrée à Coaticook

Tout dernièrement, à une assemblée de la Légion Canadienne, division de Coaticook, il fut décidé de célébrer avec pompes ce jour dédié aux soldats, marins, et aviateurs décédés au Champ d'Honneur pour sauvegarder nos droits et notre liberté.

L'organisation de la journée fut confiée à M. Ronald Charland, président de ce comité, lors de la dernière assemblée régulière. Il est bien entendu que cette année, la partie religieuse de la journée sera tenue en l'église St-Jean.

Le comité des Coquelicots et des couronnes a été mis sous la charge de M. Stan Beerworth qui verra à organiser le "Poppy Day".

La partie récréative de cette fête aura lieu le samedi soir. Il y aura un banquet et de plus une danse est organisée pour clôturer ce jour commémoratif.

Les membres de la Légion vendront des billets pour le banquet et il serait de mise que tous les vétérans assistent à ces agapes en ce jour du souvenir.

Institutrices du Canton de Barford

Voici quelles sont les institutrices engagées par la Commission Scolaire du Canton de Barford:

Mme Edouard Tremblay à l'école No 1; Mlle Hélène Robert de Ascot Corner à l'école no 2; Mlle Candide Garon de St-Denis de Kamouraska à l'école no 3; Mlle Marguerite Royer de Ste-Hénédine de Dorchester à l'école no 4; Mlle Jeannette Lemelin de St-Fabien à l'école no 5.

**THÉÂTRE
OPÉRA**
COATICOOK, QUE.

Dim., Lun.
23-24 SEPT.
FERNANDEL
dans
**LES CINQ SOUS DE
LAVAREDE**
— AUSSI —
Warren Douglas,
Ramsey Ames

dans
**LES DES
SANGLANTS**

★
Mar., Mer.
25-26 SEPT.
Alerme, Paulette Dubost
dans

**DOLMEN
TRAGIQUE**
AUSSI
Janis Paige, Binnie Barnes
DANS

FUGITIVE LADY

★
Jeu., Ven., Sam.
27-28-29 SEPT.
Kirk Douglas, Jean Sterling
dans

ACE IN THE HOLE
AUSSI
Estelita Rodriguez,
Warren Douglas
DANS

CUBAN FIREBALL

Vue d'ensemble de Paris

On n'en finit pas de voir Paris. C'est un monde trop vaste et trop divers. A quoi tient son charme, son attrait? On se le demande longtemps. Qu'a cette ville, que ne possèdent pas celles d'Amérique, même les plus peuplées et les plus riches? Rien de très particulier, sinon qu'elle a deux mille ans d'histoire.

Deux mille ans d'histoire, cela veut dire vingt siècles de civilisation. Vingt siècles de vie sociale, religieuse, économique, politique, militaire. Vingt siècles de culture générale, c'est-à-dire de littérature et d'art, de sciences. Vingt siècles de bonnes ou de mauvaises fortunes, qui se traduisent dans l'ordonnance de ses rues, l'architecture, la végétation de ses bâtiments, le nombre et la beauté de ses monuments, de ses fontaines jaillissantes, des marbres et des bronzes qu'elle offre à l'admiration du passant. Vingt siècles ou deux mille ans d'expérience, de splendeurs, de bonheurs, de malheurs ou d'avatars, dont elle garde le souvenir et qui se lisent à ses façades.

Car la ville évolua lentement, se modernisa, sans perdre son caractère ancien et sans rompre avec le passé. Chaque quartier évoque une époque, et ses rues gardent la mémoire des générations disparues. Sans remonter jusqu'à Lutèce et aux années de César, dont on retrouve des vestiges et des traces, l'histoire sainte de ses pierres rongées par le temps, lavées de pluie, creusées par le vent.

Paris, ce n'est pas seulement la voie triomphale qui va de la cour carrée du Louvre à l'Arc de Triomphe, ni la Seine et ses ponts, ni l'avenue de l'Opéra, qui relie l'Académie nationale de musique à la place du Palais Royal. Ce n'est pas la rive droite, ses théâtres, ses restaurants de luxe et ses grands magasins; ce n'est pas non plus la rive gauche et ses Ecoles, ni les fastes modernes du Palais de Chaillot, avec perspective vers la tour Eiffel, le Champ de Mars et l'Ecole militaire. C'est cela ensemble et davantage.

Ainsi la place de la Concorde,

avec son obélisque, ses vasques et ses jeux d'eau, ses statues symboliques des villes de France ne se contente pas d'être la plus belle du monde. C'est aussi la place de la Révolution, où tomba la tête de Louis XVI, sous le couperet de la guillotine. La place de l'Etoile, celle du Carroussel, la place Vendôme, le dôme des Invalides, c'est le rappel et la gloire de Napoléon Ier. Les derniers pavillons du Louvre, c'est Napoléon III et le Second-Empire. Mais la cour carrée du Louvre, la colonnade de Perrault faisant face à Saint-Germain l'Auxerrois, c'est la royauté jusqu'à Louis XIV, avant l'exode vers Versailles.

La Palais Royal, l'ancien Palais-Cardinal, c'est Louis XIII et le grand ministre, le cardinal de Richelieu, cependant que la Comédie-Française, à deux pas, c'est le souvenir de Molière et de Corneille, de Racine, de Voltaire, de Talma et de mademoiselle Mars.

Où que vous vous promeniez, quel que soit l'endroit où vous conduise le hasard, le passé vous saute aux yeux, vous enveloppe et vous séduit. L'île de la Cité, c'est Notre-Dame et le Palais de Justice, l'antique palais des Capétiens, qui cache à demi la Sainte-Chapelle, la plus ancienne et la plus parfaite des chapelles palatines, construite par saint Louis. Notre-Dame, c'est sept siècles et plus de tradition catholique, au coeur même de Paris. La Conciergerie est tout près, guère plus jeune que Notre-Dame, qui connut le long martyre de Marie-Antoinette, du 2 août au 16 octobre 1793, alors qu'elle quitta son humide cachot pour s'en aller à la guillotine.

En amont, l'île Saint-Louis, où se dressent quelques-uns des plus beaux hôtels des dix-sept et dix-huitième siècles, dont celui de Chenizot, palais archiepiscopal en 1810, qui remonte à 1730; celui de Louis Lambert de Thorigny sur le quai d'Anjou; celui du duc de Lauzun, construit par Le Vau en 1650-1658 pour Grün de Bordes, fils du tenancier du célèbre cabaret de la Pomme-de-Vin. Vers le centre de l'île, l'église Saint-Louis, dont la construction, commencée en 1644, ne fut terminée qu'en 1726, et qui remplaçait une première église consacrée en 1623.

La place des Vosges au Marais, ancienne Place Royale, évoque l'architecture du temps d'Henri IV, qui créa la place et fit construire les pavillons qui l'entourent, me de Sévigné y naquit, à l'hôtel de Coulanges. Plus tard, y vécurent aussi Anne de Rohan, l'amie de Port-Royal, Victor Hugo, Théophile Gautier, Alphonse Daudet.

Sur la rive gauche, le vieux faubourg Saint-Germain, qu'habitait la noblesse du XVIIIe siècle, et où se glissa ce Jacques-Samuel Bernard, fils du grand banquier, qui y érigea en 1744, rue du Bac, un superbe hôtel qui existe encore. D'autres hôtels fameux du quartier sont ceux de Beauharnais, construit par Boffrand en 1714, affecté aujourd'hui au ministère de la Guerre; de Salm, devenu le Palais de la Légion d'Honneur; de Biron, qui fut par la suite le convent du Sacré-Coeur, occupé maintenant par le musée Rodin.

Paris, c'est la butte Montmartre et la basilique du Sacré-Coeur, Montparnasse et Saint-Germain-des-Prés Auteuil et le souvenir de ses écrivains, Balzac entre autres, les frères Goncourt, et plus loin, dans le passé, Boileau et Jean de La Fontaine, Racine sans doute, qui y organisaient de joyeuses parties de campagne.

Au côté de la ville des vivants, celle des morts le cimetière du Père-Lachaise, le plus vaste de Paris — 47 hectares — l'un des plus célèbres du monde; celui de Montmartre et celui de Montparnasse, d'autres aussi, auxquels il faut ajouter la plupart des grandes églises de la ville,

Coca-Cola
NE COUTE QUE 7¢

Décès de M. J. B. Vincent de St-Herménégilde

(St-Hedwidge D.N.C. — Est décédé dernièrement, à l'âge de 99 ans et 7 mois, M. Jean-Baptiste Vincent, époux de feu Amanda Desrosiers, à la demeure de son petit-fils M. Ferrier Vincent.

M. Jean-Baptiste Vincent demeurait à Ste-Hedwidge depuis plus de 88 ans. Il était natif de St-Guillaume d'Upton.

Il eut d'Amanda Desrosiers 7 enfants dont 4 vivent encore: MM. Arthur Vincent de Deauville, Jean-Baptiste d'Edmonton, Mme F. Many de Shawinigan et Mme V. Perras de Montréal.

qui renferment les corps de tant d'hommes illustres, et surtout la basilique de Saint-Denis, nécropole des Rois de France.

Paris, c'est tout cela et plus. On n'absorbe point Paris en quinze jours, ni dans un an. On y retourne, pour y apprendre chaque fois quelque chose. Plus on la connaît, plus on désire la connaître mieux.

Harry BERNARD

OLD KEG
OLD KEG
OLD KEG
OLD KEG
OLD KEG
OLD KEG
OLD KEG
OLD KEG
OLD KEG
OLD KEG

**UN VÉRITABLE
RYE WHISKY
À PRIX
POPULAIRE**

MELCHERS DISTILLERIES LIMITED — MONTREAL, BERTHIERVILLE

Votre succursale Commerce



D. M. Houston, O.S.A.

Pilier de la Rue Principale

Les mineurs appellent souvent leur ville "le camp". Longtemps après que l'agglomération a dépassé cette phase. C'est qu'ils sont fiers de se rappeler les tentes qui se dressaient autrefois là où il y a aujourd'hui de la brique et du béton.

Ces souvenirs attendris sont souvent partagés par le gérant d'une succursale COMMERCE. L'homme de votre Banque de Commerce sait bien qu'il contribue lui-même à l'expansion de l'économie canadienne.

Il sait que son travail, comme celui de ses collègues, hommes et femmes, consiste à vous assurer le service bancaire qui est le pilier de la structure économique de votre localité.

Tel est en effet le but de votre succursale COMMERCE, et il est bon d'en connaître le personnel.

La Banque Canadienne de Commerce

10 Seulement
RÉFRIGÉRATEURS "WESTINGHOUSE"
8 PIEDS CUBES
À FROID PLUS FROID
\$319.00 SEULEMENT



Voici le réfrigérateur de haute valeur que vous attendiez.

Par un arrangement spécial avec le manufacturier, nous avons obtenu une quantité limitée de ce beau nouveau réfrigérateur WESTINGHOUSE de 8 pieds, à vendre au prix inouï de

\$ 319.

Voyez-le vous-même ! Comparez-le sous les rapports: Qualité, Apparence, Grandeur et Caractéristiques, avec les réfrigérateurs coûtant de \$50.00 à \$100.00 de plus.

Conditions: \$106.50 Comptant
Le solde à moins de \$5.00 par semaine

J. A. LEBEL & FILS LTEE

101 RUE CHILD

COATICOOK

TÉL. 331

On vous chaussera de manière à vous donner satisfaction à

La Cordonnerie Moderne
A. J. Côté, prop.
49, rue Child — Tél. 230-4 — Coaticook

DANS LE DOMAINE des **SPORTS** par **J. ROBERT HUARD**



POUR BIEN MANGER l'endroit indiqué

CHEZ LOUIS RESTAURANT
J. et G. St-Louis, prop.
Téléphone 804
Rue Child Coaticook

Ouverture de la saison du Badminton

La saison du Badminton ouvrira au Manège Militaire le 1 octobre prochain. C'est ce qu'ont décidé les directeurs de l'organisation lors d'une assemblée qui eut lieu à la résidence de M. Valentine. Au cours de cette assemblée on procédera à l'élection du nouvel exécutif pour l'année 51-52.

Il fut décidé, de plus que les soirs de Badminton soient: Mercredi, de 7.00 à 11.00 p.m., mercredi après-midi de 2.00 à 5.00 hres p.m., et lundi de 7.00 à 11.00 hres p.m.

Une demande fut faite auprès des autorités militaires pour obtenir la permission de jouer aussi le vendredi soir et le dimanche après-midi.

Amateurs de Badminton, n'oubliez pas que l'assemblée de lundi le 1 octobre est pour vous une assemblée importante. Il y aura élections.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



De Passage à SHERBROOKE
VISITEZ LE RESTAURANT **CHEZ PAUL**
Paul Lussier, prop.
Tél. 3-1644
26, rue Wellington-Sud SHERBROOKE, QUE.

Concours de tir

Le club de chasse et de pêche du comté de Stanstead organise un concours de tir aux poulets le 23 septembre prochain.

Ce concours aura lieu sur la ferme de M. Johann sur la route de Dixville et le club de chasse et de pêche lance une invitation pressante à tous les amateurs de tir de la région à venir tirer sur la gachette ce dimanche.

La Légion Canadienne à St-Jérôme

St-Jérôme, P. Q. 12 sept. — Une invitation a été faite à toutes les filiales du Québec de la Légion canadienne d'envoyer des délégués à la Convention d'un jour qui sera tenue ici le 6 octobre. Tous les vétérans habitant la région des Laurentides sont également invités à participer à cette réunion de la Légion.

L'assemblée, convoquée par Leo York de Montréal, président du Comité des Membres du Commandement provincial de la Légion, et par F. W. Muncey, de Morin Heights, Commandant du District des Laurentides, sera l'événement qui servira d'ouverture à la campagne de recrutement qu'on se propose de faire dans tous les centres de la province durant l'automne et l'hiver.

Les officiers supérieurs de la Légion dans cette province, ayant à leur tête M. A.-G. Munnich de Montréal, président provincial, assisteront à la convention.

Un des points saillants du jour sera une séance de "Questions et réponses" (Quiz), le jury étant composé d'experts de la Légion canadienne prêts à répondre aux questions sur les problèmes des vétérans.

HOCKEY

Le St-François de Sherbrooke s'est mis à l'entraînement, mardi matin. Une vingtaine de joueurs sont déjà à l'oeuvre pour se garder une place sur l'alignement du club.

BASEBALL

Le Stade de Baseball de Sherbrooke, un des plus beaux de la Province fut anéanti par le feu qui le dévora dans la nuit de mardi à mercredi. Quelle ne dut pas être la stupéfaction de la direction, après la si belle victoire de la veille, de ne trouver, mercredi matin, à la place de leur estrade, que des ruines fumantes.

CHASSE

La saison de la chasse commence avec la tombée des feuilles. On pourra chasser le canard dès jeudi. "Y va s'dire beaucoup plus de canards qui va en tomber", nous dit Ildéphonse.

BASEBALL LOCAL

Les Canadiens de Coaticook, sûrs d'eux-mêmes, feront face aux Tigres de Magog, vendredi soir à 8 heures. Le trophée Black Horse offert par M. Conrad Breault sera alors en jeu. Les clubs sont sur un pied d'égalité avec deux parties gagnées pour chacun d'eux. Vendredi soir, le club gagnant aura mérité le superbe trophée.

COURONNEMENT DE SA MAJESTE LA REINE DES SPORTS

Le couronnement de la Reine des Sports aura lieu dimanche le 30 septembre. C'est ce qui fut décidé dernièrement par le comité en charge des célébrations. La cérémonie, dit-on, coïncidera avec l'ouverture officielle du Kiosque. Ne manquez pas la cérémonie solennelle du couronnement.

Le programme de la journée s'ouvrira par une messe avec bénédiction des drapeaux à la Cathédrale. Il se terminera par une danse au camp militaire de St-Jérôme à la fin de la revue présentée par la troupe de revue du commandement provincial, (Canadian Legion Command Revue").

Parmi les filiales du District laurentien de la Légion qui doivent envoyer de nombreuses délégations, on compte: Arundel, Brownsburg, Joliette, Lachute, Morin Heights, Rawdon, Ste-Agathe, St-Eustache, St-Jérôme, St-Sauveur, Ste-Thérèse et Terrebonne Heights.

Sixième série d'obligations d'épargne du Canada

La sixième série des Obligations d'épargne du Canada sera offerte en vente le 15 octobre prochain. La date d'émission est fixée au 1er novembre 1951 et l'échéance se produira 10 ans et 9 mois après cette date. Les obligations se vendront à 100 p. 100 jusqu'au 15 novembre 1951.

Les obligations porteront 10 coupons avec intérêt à 3 1/2 p. 100. Le premier coupon sera payable le 1er août 1953, soit un an et neuf mois après l'émission (soit un rendement effectif de 2 p. 100 pendant cette période). Les neuf autres coupons seront payables au 1er août de chacune des années suivantes. Ceci représente un taux d'intérêt moyen d'environ 3.21 p. 100 par année pour la durée de l'obligation. Les Obligations d'épargne du Canada antérieures ne courraient que 10 ans et leur intérêt régulier était de 2% par année.

Lorsqu'une nouvelle obligation sera encaissée avant l'échéance du premier coupon (le 1er août 1953) l'intérêt se calculera au taux de 2 p. 100 par année jusqu'au dernier mois entier. Après le 1er août 1953, l'intérêt sera payé au taux de 3 1/2 p. 100 par année pour chaque mois entier écoulé depuis cette date.

La Limite du montant accor-

de **KUYPER** Blended GIN

dé à chaque titulaire a été haussée à \$5,000. Les limites antérieures imposées aux particuliers étaient de \$2,000 pour la première série et de \$1,000 pour les émissions suivantes.

La sixième série conserve tous les autres traits habituels aux Obligations d'épargne du Canada, y compris le rachat à pleine valeur nominale, plus l'intérêt, en tout temps et à n'importe quelle banque du Canada. Elles ne peuvent être cédées ni transférées et seuls les résidents du Canada peuvent en acheter.

BASE-BALL
Vendredi soir, le 21 septembre
A 8 HEURES DU SOIR
MAGOG (TIGRES)
V S
CANADIENS de COATICOOK
Dernière partie de la Série 3 de 5 pour le Trophée Black Horse.
Actuellement les deux clubs ont chacun 2 victoires.
Cette annonce est une gracieuseté du
Restaurant Chez Louis
J. et G. St-Louis, prop.
Téléphone 804
RUE CHILD COATICOOK

Pour votre sécurité et le plaisir de conduire votre Automobile



FAITES ENLIGNER ET BALANCER LES ROUES.
Ainsi vous augmenterez le millage sur vos pneus, vous serez moins fatigués, après une longue randonnée.
C'est une économie que tous devraient faire.
POUR CE GENRE DE TRAVAIL VOYEZ L'EXPERT DE
ROBITAILLE AUTOMOBILE (Coaticook) Inc.
Téléphone: 262 - 495
27-51, rue Main-Est Coaticook

Qui remportera le Trophée Cordon Bleu ?



Marcel BENOIT ou Lucien CHARRON
Ce trophée, donné par le Restaurant Cordon Bleu, est décerné au joueur qui aura frappé le plus de coups de circuit au cours de la saison. A l'heure présente Lucien Charron et Marcel Benoit sont sur un pied d'égalité avec quatre circuits chacun.
Lequel recevra le trophée ?
Cette annonce est une gracieuseté du
RESTAURANT CORDON BLEU
Raymond Faucher, prop.
Rue Main O. Tél: 813 Coaticook

Vous aurez
Qualité - Élégance - Bas Prix
 en achetant vos
TOILETTES
 de
SILHOUETTE SHOPPE
 Mlle A. Lanciaux, prop.
 Téléphone 104
 14, rue Main-Ouest Coaticook

Page Féminine

ENTRE NOUS
MESDAMES



VOUS SEREZ SATISFAITE DE
VOTRE COIFFURE
 si vous donnez votre appointment
 à
LÉO MERCIER
 Coiffeur
 Téléphone 154
 138, rue Child (voisin du parc Chartier)
 Coaticook, Qué.

Entre nous, mesdames

Le jus de pommes en boîtes revient graduellement en vogue dans la province de Québec, si l'on en juge par la tendance de ces dernières années.

Aidées par une récolte de pommes meilleure que la moyenne en 1950, les conserveries du Québec ont produit le total de 1.286.000 boîtes de ce jus populaire (principalement le format de 20 onces) selon une enquête faite par la division canadienne de l'American Company sur les plus récentes statistiques des conserveries et sur les réquisitions pour les contenants. La mise en boîte du Québec n'a

dépassé le million de boîtes que deux fois auparavant, soit en 1943 et en 1944, indique le rapport Canco.

Les conserves de jus de pommes des récoltes dans tout le pays, se sont élevées à quelque 22.890.000 légèrement en dessous du chiffre record de 1949, dit-on.

"Le progrès dans l'amélioration des feuilles d'acier et des émaux des boîtes, ainsi qu'un avancement notable dans la technique de manufacture expliquent l'énorme hausse dans la production du jus de pommes depuis son début avec succès en 1936" déclare G. H. McVean, gérant des ventes de Canco. "Aujourd'hui le jus de pommes est le plus important après le jus de tomates, au point de vue de la consommation et de la production au pays."

25 années d'oeuvre missionnaire

On peut travailler pour les missions, se sacrifier pour les missions. Le Club de Bridge des Dames a choisi la part la plus plaisante mais qui n'est pas la moins efficace. Elles jouent pour les missions. Si curieux que cela puisse être, ce Club n'envoie pas moins, chaque année, divers travaux de couture et différents objets aux missions étrangères.

La semaine dernière, le Club de Bridge des Dames faisait les 25 années de dévouement à la cause missionnaire, de Mme Alfred Rousseau.

Des fleurs et \$25.00 lui furent offerts après la lecture d'une adresse préparée par Mme Birs et lue par Mme Raoul Laurence.

Un souper-buffet fut ensuite servi auquel prirent part Mmes Alfred Rousseau, B. C. Lemoine, Raoul Laurence, O. Birs, G.-A. Normandin, Hubert Rousseau, Labarre, W.-J. Thériault, Yvan Roberge, F. Boulay, Mme Fontaine, Stanislas Dupuis, Lauréat Lavoie, Edmond Blain, Mmes Alice Gendreau, Aldéa Lanciaux, Flore Boulay. La soirée se termina par une partie de Bridge.

Carnet Social

M. et Mme Albert Fournier, M. et Mme Lionel Boutin se sont rendus à East Hardwick et à Barry Vt. en fin de semaine dernière.

Mlle Pierrette Fournier est de retour parmi nous après avoir passé une vacance de quelques semaines chez M. et Mme Léopold Roy de Barry Vt.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Jeanne Savard actuellement hospitalisée à Sherbrooke.

Nous souhaitons également un prompt rétablissement à Mme Hector Tanguay actuellement hospitalisée à Sherbrooke.

Mlle Eliane Chartier a ouvert dernièrement une école de musique rue St-Edmond, où elle recevra ses élèves de piano et d'orgue.

ÉCHOS DE Coaticook-Nord

Dernièrement, M. Zéphirin Lemay conduisait au collège de Sorel; Lionel et Gaëtan Guay, Jasmin Riendeau. Ce dernier était accompagné de sa mère, Mme Eugène Riendeau.

Dernièrement M. Denis Lemay conduisait à Ste-Anne de Beaupré M. et Mme Robert Kelly, Mlle Huguette Lemay, Mlle Thérèse Riendeau, M. R. Kelly, Mme Paul Roussi, M. Jean-Marc Laferrière, Mlle Yolande St-Pierre.

Quelques membres du cercle Ste-Jeanne d'Arc de St-Marc de Coaticook se sont rendues à la villa Notre-Dame du Saint-Sacrement de Sherbrooke où elles suivirent une retraite fermée prêchée par le Rvd. Père Davio, Dominicain.

Prenaient part à cette retraite: Mmes Lina Dubé, Delphis Létourneau, Henri Beaudoin, Eugène Létourneau, Adélard Guay, Eugène Riendeau.

Nos jeunes à l'École Supérieure

Nombre de jeunes de notre ville fréquentent cette année l'École Supérieure de Sherbrooke. Au nombre de quinze, ces jeunes écoliers sont: MM. Claude Donaldson, André Donaldson, Jacques Marcoux, Robert Dupuis, Bernard Dupuis, Antoine Dionne, Camille Ouellette, Michel Lemerise, Denis Corbeil, François Dumoulin, René Brunelle, Gérard Tanguay, Raymond Dubé, Jacques Hamel, Maurice Laroche.

Si nous ajoutons encore, les étudiants qui fréquentent les séminaires et autres collèges où

Jeunes filles maigres, acquérez une silhouette élégante

Gagnez de 5 à 10 livres - et plus d'entrain

Des milliers ont eu ainsi recours au produit qui leur a permis d'acquiescer à leur idéal de beauté et d'acquiescer à leur idéal de santé. C'est le produit qui leur a permis d'acquiescer à leur idéal de beauté et d'acquiescer à leur idéal de santé. C'est le produit qui leur a permis d'acquiescer à leur idéal de beauté et d'acquiescer à leur idéal de santé.

on donne des cours supérieurs, et les jeunes filles fréquentant les couvents de la région ou les écoles indépendantes, nous constatons avec plaisir que l'instruction est à l'honneur dans notre ville.



Coaticook Dry Cleaning

vous présente un **SPECIAL** à toutes les semaines.

DU 22 AU 28 SEPT.

Blouses, Gilets
Chemises Sport
 prix rég. 50c et 60.
Spécial

39c

Coaticook DRY Cleaning

S. Roy, prop.
 Téléphone 431
 RUE MAIN-EST.



Rafraîchissez - vous avec la GAGNANTE du GRAND PRIX



* Jugez la MEILLEURE BIÈRE CANADIENNE à la grande Exposition 1950 de Bruxelles
 * Jugez la MEILLEURE BIÈRE CANADIENNE par le nombre toujours croissant de ses amateurs.

BRADING
 c'est la BIÈRE des BIÈRES

SOYEZ LE JUGE—ESSAYEZ—LA AUJOURD'HUI ET VOUS VOUS ACCORDEREZ À DIRE QUE

VENTE DE TAPISSERIE

Au delà de 900 rouleaux de tapisserie, à votre choix

POUR TOUT LE MOIS DE SEPTEMBRE

30%

de réduction sur tous les patrons en magasin

Profitez de ces aubaines pour faire votre ménage à bon compte.

J. B. DIONNE ENR.

- Colle à tapisserie
- Ciment à joints
- Peinture B. H.
- Emaux B. H.

42, RUE CHILD
 COATICOOK

- SWING SATIN
- Peinture séchant en 50 minutes sans odeur.
- Agence Frigidaire.
- Laveuse automatique Inglis

TELEPHONE
 2 6 0

ACHETEZ MAINTENANT

VOTRE MANTEAU DE FOURRURE

À

LA MAISON
D.S. Bachand
DEPARTMENTAL STORE
Téléphone 81



RAT MUSQUE

(dos)

TEINT VISON

La confection impeccable, les peaux bien choisies, riche apparence, voilà qui devrait faire vendre ces manteaux plus chers. Profitez du bas prix.

\$465.00

UNE FOURRURE ELEGANTE
DES PLUS DURABLES



SEAL FRANÇAIS

GARNIS DE MOUTON GRIS... Silhouette nouvelle avec petit collet, manches "cocktail" se portant longues ou repliées formant trois-quarts... le dos à 4 godets profonds. Prix

\$240.00

LAPIN JAPONAIS (TEINT BRUN)

RICHE ET SOYEUX

... dès les premiers jours froids et jusqu'à la fin de l'hiver un tel manteau sera celui de la tenue de jour et du soir. Il appareille... à bon compte le vison et son prix est très avantageux. Manches "cocktail" pouvant se replier pour former des manches trois-quarts. Godets au dos. Prix.

\$140.00

MODES D'ACHAT

- au comptant
- compte courant
- compte contrat
- marchandise réservée



DANS LA CHAUSSURE

N'OUBLIEZ PAS, SI VOUS SOUFFREZ DES MAUX DE PIEDS,
LE REPRESENTANT DU Dr Wm. M. SCHOLL SERA DANS LE
DEPARTEMENT, MARDI LE 25 SEPTEMBRE.